

No. 233.

Butcher W.E. 2 febrero 1928. Carta a Mr H.T.Cliver,
atacando la labor de armonía y buena fé que Mr. Morrow
está desarrollando en México.

TRADUCCION

(2)

Sobre con membrete de:- W.E. Butcher,
Apartado 8 Bis,
MEXICO, D.F.

Dirigido a Mr. H. T. Oliver,
Riverdale on Hudson,
New York City, NY.- U.S.A.

Papel con membrete:- The Peninsular &
Occidental Steamship Company.
Ports
Havana, Cuba, Key West, Port Tampa.

Enero 14 de 1928.

Estimado Sr. Butcher:-

Llegue a Habana anoche, intentando estarme unos pocos días, y presenciar la Conferencia Panamericana, pero después de pensarlo, decidí mejor regresarme.

Los varios días que pasé con Morrow no se tradujeron en nada tangible, pero crea usted que le dije mucho de lo que él debe aprender. Está en el juego mexicano por completo, y no hará nada por los americanos hasta que afirme al Gobierno mexicano en sus negocios. Conversamos por horas, pero está incommovible en su actitud. Finalmente le hice saber que yo me lavaba las manos, y que esperaba un cambio de administración y de política. Estuvimos afables y amistosos todo el tiempo. Me echó ojeadas varias veces para continuar las conversaciones. Me dijo que el caso Evans estaba ante ellos, indicándome que era quizá más importante que el mío, a lo cual le repliqué ásperamente que era uno que debería haber sido arreglado hace mucho tiempo por nuestro Gobierno. Le dije todo lo que quise decirle, siempre conservando el buen humor. Trata de hacer creer a uno que él ha hecho algo en México, y que si, si no, será la culpa de las compañías petroleras o de las condiciones del petróleo en el mundo. Acerca de mi asunto, admitió finalmente que había tomado un camino equivoco, por lo que dije yo que me gustaría conocer lo que el Presidente Coolidge expresará cuando llegue a su poder el informe de Morrow sobre el particular.

Sin duda él pintará todas las cosas muy bien, porque no admitirá que está siendo engañado. Cree que el Gobierno mexicano ha tenido un completo cambio de manera de ser, y que se les ha defendido bastante. Su único contratiempo es que están quebrados, y lo primero que hay que hacer es corregir eso. Admitió que probablemente está mal con los intereses petroleros y con los banqueros. En una conversación que tuve en la Habana con Oulahan, del N.Y. Times, me dijo que Morrow está en mala situación con todo mundo.

De todos modos no disfruté de mi viaje por aquí, pero una cosa está muy clara en mi mente, y es la de que tengo que combatir a Morrow en Washington. Creo que encontraré mucha ayuda. Ciertamente los católicos no están contentos, porque él ni siquiera plati-

cará con ellos.

Yo traté de que me pusiera en contacto con los banque -
ros, pero él inmediatamente defendió sus intereses, explicándome que -
ellos nos podrán perder nada de sus dineros ganados trabajosamente.

Sin embargo le dí mucho en qué pensar y aprendí cómo -
puede arreglársele. Lo ví después de almorzar en el Hotel en Habana, -
acompañado de otros dos hombres, y me saludó lo más cordialmente posi -
ble antes de que yo le hablara. Es uno de esos super afables hombres
que esconden una envidiosa ambición detrás de modales suaves. Compren -
de que está destinado a fracasar en este negocio mexicano porque pu -
de apreciar sus dudas en sus cojversaciones. Me recordará por mucho
tiempo porque yo me olvidé que era el Embajador de Estados Unidos,
que vale millones, y le hablé como si se tratara de un tío escocés.
Finalmente dí por terminadas nuestras conversaciones diciéndole
que probablemente tendría noticias más fuera de la situación mexi -
cana y de tiempo en tiempo, según la oportunidad se presentara.

El está deseoso de encontrar a alguien ~~que~~ que no sea
inglés para hacer algo para nivelar los ferrocarriles, pero no se
interesa en comprar el banco o negociarlo. El Cónsul Wood, de Vera -
cruz, ciertamente le dió a Morrow un aviso alarmante acerca de Calles
y compañía, en mi presencia; pero Morrow no le hizo caso.

Actualmente espero alguna investigación senatorial
que se lleve a efecto, para que pueda yo decir todo lo que tengo. Es -
toy hasta el copete y listo para reventar.

Con recuerdos cariñosos para la familia de usted y
saludos para su buena persona, quedo de usted como siempre,

H.T.O.

Enero 23, 1928.

Estimado Sr. Buthcer: Acabo de recibir su carta de enero 15 y los recortes de los Tópicos de la Ciudad.

Vea el New York Times de enero 18, página 9. Una entrevista conmigo acusando a México de ponerse encima de Morrow. Fué sólo un juego temerario para hacer entrar en acción a Zafrone. Ya le expliqué a usted en mi carta de Key West que tuve algunas pláticas llanas con él en nuestro camino a la Habana. Entre otras cosas le dije que me gustaría saber lo que diría Calvin Coolidge si se pospusiera la acción de mi asunto. También le dije que creía que tendría que esperar a otras Administraciones y otra clase de política para entrar en acción y que él podía estar seguro de que sabría de mí "sobre las faces superficiales de la situación mexicana", de vez en cuando. Le rebatí muy severamente cuando trató de decirme que el caso de Rosalía Evans (que tiene de por medio una muerte) tendría preferencia sobre el mío, dando como razón que era un caso que debería haber sido atendido desde hace mucho tiempo por los Estados Unidos.

Su rápido regreso a México es significativo. Dice que va de nuevo porque tiene algunos asuntos que no están terminados. Por supuesto que yo no sé lo que pasó en la Habana acerca de sus conferencias con Calvin Coolidge y Kellog y Hughes, pero sí sé que iba a poner el asunto en conocimiento de ellos.

Mi entrevista con el Times creo que habré vuelto loco a Morrow, pero estoy satisfecho porque era la verdad, y era necesario convencerlo de que yo quería hacer negocio. He tenido, ciertamente, un buen número de revelaciones favorables del artículo; gente de la que nunca había sabido me está viendo y felicitando. Otros me dicen que he incurrido en algo desagradable.

El martes 19 fui a ver al Dr. Finly, editor en jefe del Times y le di el nombre de usted y sus cualidades para tratar de conseguir que lo nombren su represen ante en México. Ruseel Owens me dijo cuando fuimos a la Habana que el puesto estaba libre pero que él tenía un recomendado de nombre Nichols para el trabajo. Owens quedó muy impresionado de su corta plática con usted en la estación y hizo varios comentarios acerca de la personalidad de usted varias veces. Finley me prometió dar especial atención a mi recomendación en favor de usted y me dijo que iba a llevar el asunto con su editor y avisarme el resultado el último viernes. No he recibido ninguna noticia, por lo que le voy a escribir dentro de uno o dos días.

January 23, 1928.

Desearía que me regresara usted esta carta y la que le dirigí de Key West, pues quiero guardar un memorandum de mi viaje con Morrow, como un record permanente. Mándeme copias, si lo prefiere.

Dígale a las muchachas que pronto les mandaré algunas piezas de música.

Con mis mejores recuerdos para todos, quedo como siempre,

Howard T. Oliver.

Mucho tiempo por los Estados Unidos. un caso que debería haber sido atendido desde hace días preferencia sobre el mío, dando como razón que era Rosalia Evans (que tiene de por medio una muerte) ten- muy severamente cuando trató de decirme que el caso de la situación mexicana", de vez en cuando. Le repa- de que habla de mí "sobre las facetas superficiales de ca para entrar en acción y que él podía estar seguro para a otras Administraciones y otra clase de políti- asunto. También le dije que creía que tendría que sa- dirle Calvin Coolidge si se postulara la acción de mi Entre las cosas que me gustaría saber lo que ticas I años con él en nuestro camino a la Habana. nated en mi carta de Key West que le explicué a se encima de Morrow. Fue sólo un juego temerario pa- 9. Una entrevista con Morrow. Fue sólo un juego temerario pa- 9. Una entrevista con Morrow. Fue sólo un juego temerario pa- 9.

En rápida regreso a México es significativo. Dice que va de nuevo porque tiene algunos asuntos que no están terminados. Por supuesto que yo no sé lo que pasó en la Habana acerca de sus conferencias con Calvin Coolidge y Kellie y Hughes, pero sé que iba a poner el asunto en conocimiento de ellos.

Mi entrevista con el Times creo que habrá vuelto loco a Morrow, pero estoy satisfecho porque era la verdad, y era necesario convencerlo de que yo quería hacer negocio. He tenido, ciertamente, un buen número de revelaciones favorables del artículo; gente de la que nunca habla sabido me está viendo y felicitando. Otros me dicen que me han leído en algo de verdad.

El martes lo fui a ver al Dr. Finley, editor en jefe del Times y le dije el nombre de usted y sus cualidades para tratar de conseguir que lo nombren su representante en México. Russell Owens me dijo cuando fuimos a la Habana que el puesto estaba libre pero que él tenía un recomendado de nombre Nichols para el trabajo. Owens quedó muy impresionado de su corta práctica con usted en la estación e hizo varias comen- tarios acerca de la personalidad de usted varias veces. Finley me prometió dar especial atención a mi recomen- dación en favor de usted y me dijo que iba a llevar el asunto con su editor y avisarme el resultado el último viernes. No he recibido ninguna noticia, por lo que le voy a escribir dentro de uno o dos días.

233⁽⁵⁾

Sobre con membrete de:- W. E. Fitcher,
Apartado 8 Bis,
MEXICO, D. F.

Dirección:- Mr. H. T. Oliver,
Riverdale on Hudson,
New York City, N.Y.- U.S.A.

Papel sin membrete.

México, Febrero 2 de 1928- 12.

Estimado Sr. Oliver:-

En carta por separado remito a usted cartas originales, la primera fechada el 14 de enero en Key West, y la otra el 23 en Nueva York, con objeto de que las archive y sirvan de constancia permanente del viaje con Zaffronne. A propósito de la entrevista del Times del día 18, he oído que Constantine estaba muy indignado por ella y dijo que vería a Zaf. y lo haría con tradecirse en su periódico. De manera que procure usted estar pendiente del Worlds, y ver si trata de hacerlo. En el pasado, él ha sido el más severo crítico de Zaf. que aquí ha habido, pero evidentemente cambio hace poco de manera de pensar y ahora está "haciéndole la barba", cuya significado usted conoce, esto es que está jungando de acuerdo con él, y que si llega a cumplir su amenaza será para adularlo, para sus C's fines personales. Pero yo dudo que Zaf. permita cualquier discusión sobre ello; más bien creo que desea callarse y no dar el asunto a publicidad, - es un punto que él ha de tratar evitar. Nuestro amigo GDM dijo a C. que mejor no debía inmescurirse en eso- que los hombres que dan tales informes saben lo que están haciendo y lo que están diciendo. Yo he visto a C. pero nada me ha hablado acerca de ello. Si Zaf. lo hubiera autorizado a desmentir los informes de usted, C. no hubiera podido estarse ~~quiza~~ callado, sino que lo hubiera celebrado y divulgado, porque la habladoría es uno de sus defectos.

Los incidentes de la Habana están siendo publicados aquí, hasta por la misma prensa del Gobierno, indicando que la Delegación Mexicana ha fracasado en su intento de relegar a los Estados Unidos al tamaño de Costa Rica en la Unión, y para permitir que México sustituyera a los Estados Unidos en el manejo del control y de la dirección. Como esta prensa llena sus páginas diariamente, en su mayor parte con los discursos de los Delegados Mexicanos y su hermosa oratoria y propósitos, todos contrarios a la política de los Estados Unidos, el público está lleno de la importancia de México como un poder mundial. A juzgar por estas noticias, a la Delegación Mexicana le corresponden cerca de las tres cuartas partes de las discusiones de las conferencias. Su vanidad y su excesiva palabrería parece haber molestado hasta a los otros delegados latino-americanos. Como si el Dr. García y Gonz. Roa pudieran quitar de en medio a Hughes y pudieran ~~romper~~ detener y controlar a la más poderosa nación en el mundo! Pero ellos no dejarán pasar ninguna oportunidad para tratar de combatir a los Estados Unidos, y probablemente sueñan en destruir su poderío. La necedad, si no es que la vanidad, hace a ciertas gentes cometer tonterías. Los petroleros parece que están quietos. Pero Zaf. ha regresado y tiene que hacer las cosas más pronto o ~~xxxxxxxx~~ nosotros oiremos algún ruido. Espero que el recorte de la entrevista de usted, publicada el -

27 en Excelsior, haya llegado a su poder. Sin duda que Zaf. ha de haber -
leídola, traducida, y que se acordará de lo que usted le dijo acerca de -
su presencia en las "orillas extremas" de la situación mexicana de tiempo
en tiempo". Hasta el punto de los fondos retenidos por los banqueros, es -
uno que preferiría no se hubiese hecho del dominio público. Es la personi-
ficación de "la diplomacia secreta", actualmente tan duramente criticada -
por todo mundo. Ciertamente, él ha conservado en secreto todo lo que ha -
hecho, si es que algo ha hecho. La situación aquí es grave, ahora tenemos
que cincuenta de las 200 fabricas textiles, las cincuenta más importantes,
se clausuran, y dejan sin trabajo un total de 20,000 manos. Me han dicho -
que las minas más importantes tienen escasez de mineral - Pachuca a duras
penas esté en condiciones de abastecer sus fundiciones con el necesario to-
nelaja, - y ningunas vetas nuevas están en explotación. Las pocas minas im-
portantes de Jalisco están a punto de abandonar el negocio, debido princi-
palmente a los continuos contratiempos con los trabajadores, y también a la
escasez de metal. La ciudad aquí está a la expectativa, para conocer lo que
Zaf. pueda hacer a fin de mejorar la situación, que es intolerable, y la opi-
nion general es de que el asunto está exclusivamente en sus manos, de aquí,
la ansiedad por saber lo que él está haciendo.

De usted ansiosamente.

W. E. B.

Sobre con membrete de:- W.E. Butcher,
Apartado 8 Bis,
MEXICO, D. F.

Dirección:- Mr. H. T. Oliver,
Riverdale on Hudson,
New York City, N.Y.- U.S.A.

Papel sin membrete.

México, Febrero 2 de 1928- 12.

Estimado Sr. Oliver:-

En carta por separado remito a usted cartas originales, la primera fechada el 14 de enero en Key West, y la otra el 23 en Nueva York, con objeto de que las archive y sirvan de constancia permanente del viaje con Zaffrone. A propósito de la entrevista del Times del día 18, he oído que Constantine estaba muy indignado por ella y dijo que vería a Zaf. y lo haría con tradecirse en su periódico. De manera que procure usted estar pendiente del Worlds, y ver si trata de hacerlo. En el pasado, él ha sido el más severo crítico de Zaf. que aquí ha habido, pero evidentemente cambio hace poco de manera de pensar y ahora está "haciéndole la barba", cuya significado usted conoce, esto es que está jungando de acuerdo con él, y que si llega a cumplir su amenaza será para adularlo, para sus C's fines personales. Pero yo dudo que Zaf. permita cualquier discusión sobre ello; más bien creo que desea callarse y no dar el asunto a publicidad, - es un punto que él ha de tratar evitar. Nuestro amigo GDM dijo a C. que mejor no debía inmiscuirse en eso- que los hombres que dan tales informes saben lo que están haciendo y lo que están diciendo. Yo he visto a C. pero nada me ha hablado acerca de ello. Si Zaf. lo hubiera autorizado a desmentir los informes de usted, C. no hubiera podido estarse ~~quinta~~ callado, sino que lo hubiera celebrado y divulgado, porque la habladoría es uno de sus defectos.

Los incidentes de la Habana están siendo publicados aquí, hasta por la misma prensa del Gobierno, indicando que la Delegación Mexicana ha fracasado en su intento de relegar a los Estados Unidos al tamaño de Costa Rica en la Unión, y para permitir que México sustituyera a los Estados Unidos en el manejo del control y de la dirección. Como esta prensa llena sus páginas diariamente, en su mayor parte con los discursos de los Delegados Mexicanos y su hermosa oratoria y propósitos, todos contrarios a la política de los Estados Unidos, el público está lleno de la importancia de México como un poder mundial. A juzgar por estas noticias, ala Delegación Mexicana le corresponden cerca de las tres cuartas partes de las discusiones de las conferencias. Su vanidad y su excesiva palabrería parece haber molestado hasta a los otros delegados latino-americanos. Como si el Dr. García y Gonz. Roa pudieran quitar de en medio a Hughes y pudieran ~~xxxxxx~~ detener y controlar a la más poderosa nación en el mundo! Pero ellos no dejarán pasar ninguna oportunidad para tratar de combatir a los Estados Unidos, y probablemente sueñan en destruir su poderío. La necesidad, si no es que la vanidad, hace a ciertas gentes cometer tontorías. Los petroleros parece que están quietos. Pero Zaf. ha regresado y tiene que hacer las cosas más pronto o ~~xxxxxx~~ nosotros oiremos algún ruido. Espero que el recorte de la entrevista de usted, publicada el -